

Corran di puro latte

from *Il Quarto Libro de Madrigali a Cinque Voci*, Apresso Angelo Gardano, 1594

Luca Marenzio (ca. 1553 – 1599)

Edited by Mark Rose (2020)

Canto
Cor-ran - - - di pu - ro lat - - te di pu-ro

Quinto
Co-ran - - - di pu - ro lat - te di pu - ro lat - te di pu -

Alto
Cor-ran - - - di pu - ro lat - te Cor - ran - - - di

Tenore
Co - ran - - - Co - ran - - - di pu - ro lat -

Basso

7
lat - te Del Pò - - - - - su - per-bo l'on

ro - lat - te Del Pò - - - - - su - - -

pu-ro lat - te Del Pò - - - - Del Pò - - - - - su -

te Del Pò - - - - - su - per - bo l'on - - -

Del Pò - - - - - su - per - bo l'on - - -

13
- - - - de Esme-ral-di e ru - bin co-pran le spon - de E i par-go-let-ti amo -

per - bo l'on - de copran le spon - de E i par-go-let-ti amo -

per - bo l'on - de Esme-ral-di e ru - bin co-pran le spon - de E i

- - - - - de co-pran le spon - de E i

- - - - - de Esme-ral-di e ru - bin

ri e i par-go-let-ti a-mo - ri So - pra i due
 ri E i par-go-let-ti a-mo - ri A - mo - ri So - pra i due
 par-golet-ti a - mo - ri E i par-golet-ti a - mo - ri So - pra
 par-golet-ti a - mo - ri E i par-golet-ti a - mo - ri So - pra
 So - pra

lie - - - - - ti e for - tunat-ti A-man -
 lie - - - - - ti e for - tu-na-ti A-man -
 e for - tu - na-ti A - ma-ti e for - tu-na-ti Aman - - - -
 e for - tu - na-ti Aman - ti - - - -
 e for - tu - na-ti Aman - ti e for - tu - na-ti A-man -

ti Spar - gan Ghir-lan- - - - - de e fio - ri e fio - ri ghir -
 ti Spar - gan Ghir-lan- - - - - de e fio - ri ghir-land'e fio - ri
 ti Spargan Ghir-lan- - - - - de ghir-lan- - - - - d'e fio - ri
 Spar - gan Ghir-lan- - - - - de e fio - ri ghir-lan- - - - -
 ti Spar - gan Ghir-lan- - - - - de e fior - ri

41

lan-d'e fio - ri ghir-lan - - - de e fio - ri E le lor - - al - me
 e fio - ri ghir-lan-de e fio - - - ri E le lor - - al - me e i cuo -
 ghirlan - - - - - - - d'e fio - ri E le lor al - me
 - d'e fio - ri E le lor al - me e i
 E le lor al - me e i

48

e i cuo - ri Le ³ - - - ghi Le - ghi Hi - me - neo
 ri e i cuo - ri Le - ghi Le - ghi Hi - men - neo con ca - sti
 e i cuo - ri Le - ghi Le - ghi Hi - men - neo con ca - sti
 cuo - ri Le - ghi Le - ghi Hi - men - neo con ca - sti
 cuo - ri Le - ghi Le - ghi Hi - me - neo con ca - sti

57

Sol s'o - da in si bel gior - no in si bel
 no - di e san - - - ti Sol s'o - da in si bel gior - no
 no - - - di e san - - - ti Sol s'o - da in si bel gior -
 - no - - - di e san - - - - ti
 no - di e san - - - ti

4

65

gior - no Fil - lide e Tir - si ri - so - nar in - tor - no Sol s'o - da in si bel gior - no Fil - lide e

Fil - li - de Fil - lide e Tir - si Sol s'o - da in si bel gior - no Fil - lide e

no Fil - lide e Tir - si ri - so - nar in - tor - no Sol Fil - li - de Fil - lide e

Fil - li - de Fil - lide e Tir - si ri - so - nar in - tor - no Sol s'o - da in si bel gior - no Fil - lide e

Fi - li - de Fi - lide e Tir - si ri - so - nar in - tor - no Sol Fil - li - de Fil - lide e

74

Tir - si ri - so - nar in - tor - no ri - so - nar in - tor - - - no

Tir - si ri - so - nar in - ter - no ri - so - nar - in - tor - - - no

Tir - si ri - so - nar in - tor - no ri - so - nar in - tor - - - no

Tir - si ri - so - nar in - tor - no ri - so - nar in - tor - no

Tir - si ri - so - nar - in - tor - no. ri - so - nar - in - tor - - - no.

Scan of original part books from [https://imslp.org/wiki/Madrigali_a_5_voci%2C_Libro_4_\(Marenzio%2C_Luca\)](https://imslp.org/wiki/Madrigali_a_5_voci%2C_Libro_4_(Marenzio%2C_Luca)).

Rough translation by a non-Italian speaker, with help of Google Translate.

Corran di puro latte del Pò superbo l'onde	Currents of pure milk run from the magnificent Pò
E smeraldi e rubin copran le sponde	And emeralds and rubies line the banks
E i pargoletti amori sopra i due lieti	And little loves above the two happy ones (?)
E fortunatti amanti spargan ghirlande e fiori	And lucky lovers spread garlands and flowers
E le lor alme e i cuori leggh Himeneo	And their alms and hearts bind Hymen
Con casti nodi e santi	With chaste knots and saints (?)
Sol s'oda in si bel giorno	You can hear on such a beautiful day (?)
Fillide e Tirsi risonar intorno	Phyllis and Thyrsis resounding

Notes

Musica ficta accidentals added by editor are shown above the notes.

Quinto m35: Was *Sparga* in original. Changed to match other parts.

Alto m35: Was *Sparga* in original. Changed to match other parts.

m50: A triple meter in the canto is indicated in the original. Other parts have been adjusted to match.

Canto m53, etc.: Syllable assignment of *Hymeneo* to notes is unclear.

Basso m76-end: Bass part was shorter than the others. Two bars repeated to match other parts.

Hymeneo = Hymen, a Greek god associated with marriage

Fillide e Tirsi = Phyllis and Thyrsis, characters in Virgil's *Eclogues*

m50: Triplet rhythm only appears in the canto; adjusted to duration of the other voices.